



Ministero della Salute

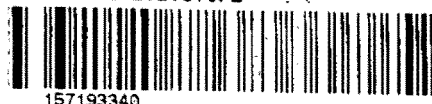
DIREZIONE GENERALE PER L'IGIENE E LA SICUREZZA
DEGLI ALIMENTI E LA NUTRIZIONE

Ministero della Salute

DGISAN

0012242-P-01/04/2015

I.2.a.c.1/2



Servizi Veterinari
Assessorati alla Sanità delle Regioni e
della Provincia Autonoma di Trento

Assessorato all'Agricoltura della Provincia Autonoma di Bolzano

E.P.C. Segretariato Generale
Ufficio III
SEDE

Assica
Fax: 06 5915044

Assocarni
Fax: 06 69925101

Consorzio del prosciutto di Parma
Fax: 0521 243983

Consorzio del prosciutto di San Daniele
Fax: 0432 940187

Uniceb
Fax: 06 5914843

Unitalia
Fax: 0645497540

Ambasciata d'Italia nella Repubblica Popolare di Cina
amb.pechino@cert.esteri.it

OGGETTO: Esportazione di prodotti a base di carne suina verso la Repubblica Popolare di Cina.

Con la presente si informano codesti Assessorati, in particolar modo di quelle Regioni dalle quali è al momento possibile l'esportazione verso la Repubblica Popolare di Cina di prodotti a base di carne suina stagionati e prodotti a base di carne sottoposta a trattamento termico, che la scheda relativa la prenotazione delle relative partite esportate deve essere rilasciata non più in formato pdf, ma esclusivamente in formato Excel, anticipata negli scorsi giorni via mail.

Si coglie l'occasione per ricordare a tutti i soggetti interessati che la certificazione sanitaria prevista per tali esportazioni può essere rilasciata solo da veterinari ufficiali a tal fine autorizzati e notificati da questo Ministero, tramite l'Ambasciata italiana a Pechino, alle competenti Autorità cinesi.

Allo stesso modo sui certificati veterinari di cui trattasi, incluse le attestazioni per il virus A/H1N1 (allegato 1), va apposto esclusivamente il timbro che le ASL interessate hanno trasmesso a questo Ministero per la successiva trasmissione alle Autorità cinesi.

In considerazione del fatto che le Autorità cinesi devono informare di quanto sopra le proprie dogane, gli aggiornamenti inerenti sia i veterinari autorizzati al rilascio della certificazione che i timbri apposti dalle ASL potranno divenire a tutti gli effetti validi trascorso un lasso di tempo che può essere ragionevolmente fissato in 30 giorni a partire dalla data in cui gli stessi aggiornamenti sono stati notificati a questo Ministero.

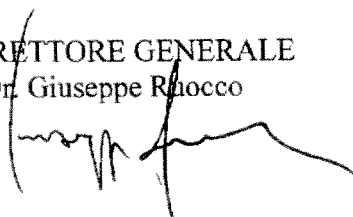
Al riguardo si invitano i Servizi veterinari delle ASL interessate ad utilizzare, per i relativi futuri aggiornamenti, la scheda predisposta dalle competenti Autorità cinesi (Allegato 2).

Quanto sopra per evitare blocchi alle dogane cinesi di partite di prodotti a base di carne suina spedite in modo non conforme alla procedura prevista delle Autorità cinesi e il cui sdoganamento avviene, se del caso, con estrema difficoltà e lentezza.

Si coglie l'occasione, ancora, per ricordare che il certificato veterinario destinato a scortare le partite di prodotti a base di carne suina sottoposta a trattamento termico va stampato su carta filigranata e in formato word, disponibile sul nostro sito.

Nel chiedere a codesti Assessorati di voler cortesemente informare i Servizi veterinari delle ASL territorialmente competenti nonché Enti ed operatori interessati, si ringrazia per la collaborazione.

IL DIRETTORE GENERALE
Dr. Giuseppe Rhoeco



Responsabile del procedimento
Direttore dell'ufficio III ex DSVET
Dr Piergiuseppe Facelli

Referente:
Nome: Dr Antonino De Angelis
Tel.: 06 59946139
Email: a.deangelis@sanita.it



REPUBBLICA ITALIANA – Ministero della Salute
REPUBLIC OF ITALY – Ministry of Health
意大利共和国-卫生部

REGIONE _____
Region
大区:

Servizio Veterinario AUSL _____
Veterinary Service LHU
地方卫生局兽医站

Numero del certificato di riferimento¹⁾: _____
Reference certificate number
相关证书编号

Attestazioni integrative per l'influenza pandemica A/H1N1/Complementary certification for Pandemic Influenza A/H1N1/
关于甲型 H1N1 流感的补充证明

Il sottoscritto, veterinario ufficiale, certifica che:

- L'Influenza pandemica A/H1N1 è una malattia inclusa nelle attività di sorveglianza UE per le malattie animali;
- I prodotti suini derivano da suini che al momento della macellazione non hanno manifestato segni clinici dell'influenza A/H1N1 nell'allevamento di origine e durante l'ispezione ante-mortem;
- I prodotti suini sono stati lavorati nel rispetto delle norme UE, le quali sono conformi alle pratiche di buona igiene raccomandate a livello internazionale e, pertanto, non rappresentano una fonte di infezione dal virus A/H1N1.

I, the undersigned, official veterinarian, hereby attest that:

- Pandemic Influenza A/H1N1 is a disease that is included in EU animal disease surveillance activities;
- Pork products are from pigs in which Pandemic influenza virus A/H1N1 clinical signs have not been found at the time of slaughter in the herds of origin and through ante-mortem inspection;
- Pork and pork products have been handled as laid down in the EU requirements which are in line with internationally recommended good hygienic practices so that they are not a source of infection from the virus A/H1N1.

Il sottoscritto, veterinario ufficiale, certifica che:

本人作为官方兽医证明如下:

- 甲型 H1N1 流感已列入欧盟动物疾病监测范围;
- 猪肉产品来源猪群经屠宰时监测和宰前检疫未发现感染甲型 H1N1 流感临床症状;
- 猪肉及猪肉产品按照欧盟要求进行加工操作, 这些要求与国际组织推荐的良好卫生规范一致, 不是甲型 H1N1 流感病毒传染源。

Fatto a _____
Done at
地点

Il/ _____
On
日期

Firma del veterinario ufficiale
Signature of official veterinary
官方兽医签名

Timbro ufficiale
Official Stamp
印章

¹⁾ Inserire lo stesso numero attribuito al certificato rilasciato per la partita/Insert the same number of the certificate issued for the consignment/ 所填号码与此批货物的卫生证书编号相同

意大利输华肉类卫生证书授权签字兽医官笔迹及印章名单/

List of signatures and stamps of official veterinary inspectors authorized for issuance of meat health certificates export from Italy to the People's Republic of China

企业注册号 /Number of establishment	企业名称及地址/Name and address of establishment		
	名称/Name:		
	地址/Address:		
意大利输华肉类产品兽医卫生证书授权签字兽医官名单/ List of official veterinary inspectors authorized to issue veterinary health certificates for meat products export from Italy to China			
兽医官名字/ Name of inspector	兽医官签字笔迹/ Signature of inspector	兽医官官方印章/ Official stamp of inspector	主管机构 官方印章/ Official stamp of competent authority